

10 Propter David servum tuum, non avertas faciem Christi tui.

11 Iuravit Dominus David veritatem, et non frustrabitur eam: <sup>a</sup> de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

12 Si custodierint filii tui testamentum meum, et testimonia mea haec quae docebo eos:

Et filii eorum usque in saeculum, sedebunt super sedem tuam.

13 Quoniam elegit Dominus Sion: elegit eam in habitationem sibi.

14 Haec requies mea in saeculum saeculi: hic habitabo quoniam elegi eam.

15 Viduam eius benedicens benedicam: pauperes eius saturabo panibus.

<sup>1</sup> Estas palabras se deben interpretar en el sentido de las que les corresponden en el citado lugar de los Paralipóm. en donde se dice v. 42. *Domine Deus, ne averteris faciem Christi tui: memento misericordiarum David servi tui: Señor, acordaos de la misericordia que usasteis con David vuestro siervo: usadla también conmigo, y no me abandonéis, pues soy vuestro Ungido, y el que vos mismo habeis destinado para que le suceda en el Imperio. Los Padres comunmente aplican a Christo estas palabras, por las que se pide que el Señor acelere su venida por amor de David, a quien fué prometido. El CHRYSÓSTOMO.*

<sup>2</sup> Se habla en esta promesa de un hijo o descendiente de David segun la carne, y de él se dice que su Reyno subsistirá eternamente, como en el *Psalm. LXXXVIII. 35.* No lo hareis, no, que no puede faltar la promesa y juramento que le hicisteis. No faltará alguno de entre

<sup>a</sup> II. Regum VII. 12. Lucae I. 55. Actor. II. 30.

10 Por amor de David tu siervo <sup>1</sup>, no deseches el rostro de tu Christo.

11 Juró el Señor verdad a David, y no dexará de cumplirla: del fruto de tu vientre <sup>2</sup> pondré sobre tu throno.

12 Si guardaren tus hijos mi testamento, y estos mis testimonios que yo les enseñaré:

Y los hijos de ellos los guardan también para siempre, se sentarán ellos sobre tu throno <sup>3</sup>.

13 Porque ha escogido el Señor a Sión: la ha escogido por morada para sí <sup>4</sup>.

14 Este es mi reposo por el siglo del siglo: aquí moraré porque la he escogido.

15 Bendeciré copiosamente a su viuda <sup>5</sup>: hartaré a sus pobres de panes.

tus hijos que se sienta sobre tu throno.

<sup>3</sup> *Usque in saeculum* no se ha de juntar con *sedebunt*, sino con *si custodierint*, como se vé por el Hebréo. La promesa de un Reyno eterno no podía faltar en uno de los descendientes de David: el Reyno temporal de Salomón ha faltado; pero no el Reyno eterno y verdadero, segun la promesa que tuvo su efecto en Jesu Christo, Rey no solo de los Judios, sino de todas las gentes.

<sup>4</sup> Es una *enalage* de persona, porque es el mismo Dios el que sigue hablando hasta el fin.

<sup>5</sup> El Hebréo: *A su mantenimiento bendiciendo bendeciré*: haré que nada les falte para su necesario alimento; antes bien lo tendrán en mucha abundancia. En el Hebréo se lee *וְיָרֶם*, que significa la vianda o caza, y S. GERÓNIMO trasladó *venationem*; y los LXX. *θήραν*. Pero el Intérprete de la Vulgata leyó en este lugar *χάρων, viduam.*

16 Sacerdotes eius induam salutari: et sancti eius exultatione exultabunt.

17 Illuc producam cornu David, paravi lucernam Christo meo.

18 Inimicos eius induam confusione: super ipsum autem effloreat sanctificatio mea.

16 Vestiré a sus Sacerdotes de salud <sup>1</sup>: y sus Santos saltarán de gozo.

17 Allí dilataré el poder de David <sup>2</sup>, preparada tengo una antorcha <sup>3</sup> a mi Christo.

18 Cubriré de confusion a sus enemigos: mas sobre él florecerá mi santificacion <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Esta es la justicia o santidad de que ha hablado en el v. 9.

<sup>2</sup> El Hebréo: *Haré reverdecer el cuerno de David*, el poder, el Reyno.

<sup>3</sup> El Messias que nacerá de su linage, y dará luz a todo el mundo, como lo explican los mismos Rabinos. Otros lo aplican también a San Juan Bautista, el

qual precedió a Christo, como la luz de una antorcha a la del Sol.

<sup>4</sup> O consagracion, o uncion, o la corona que yo le di, como se lee en el Hebréo; y S. GERÓNIMO traslada: *Diamema eius*. Lo que pertenece propiamente a Christo, a quien se dió toda potestad en el Cielo y en la tierra.

## PSALMO CXXXII.

*El Propheta compara el placer que goza el Pueblo fiel, viviendo en concordia, con la fragancia del precioso bálsamo derramado sobre la cabeza de Aarón, que difunde por todas partes la suavidad del olor.*

1 Canticum graduum David.

Ecce quam bonum et quam iucundum habitare fratres in unum:

2 Sicut unguentum in capite quod descendit in barbam, barbam Aaron,

<sup>1</sup> Muchos Expositores atribuyen a DAVID este Psalmo, y creen que lo compuso quando vió reunidas a su dominio a todas las Tribus de Israel. Otros opinan con ménos fundamento, que fué compuesto a la vuelta de la cautividad de Babylonia.

<sup>2</sup> El texto Hebréo expresa el unguento oloroso o perfume *שֵׁן שֵׁן שֵׁן*, como unguento óptimo.

<sup>3</sup> *Barbam, barbam* es un idiotismo

1 Psalmo gradual de David <sup>1</sup>.

O cuán bueno y cuán suave es morar los hermanos en uno:

2 Como el perfume <sup>2</sup> derramado en la cabeza que descendió sobre la barba, la barba de Aarón <sup>3</sup>,

para significar una barba larga o crecida. Esta ceremonia del precioso unguento que se derramó en gran copia sobre la cabeza de Aarón, a la que se hace alusion en este lugar, se puede ver en el *Levítico VIII. 12.* Puede entenderse en general de la que se practicaba en la consagracion de todos los Soberanos Pontifices, sobre cuyas cabezas, como sobre la de Aarón, se derramaba el precioso y oloroso unguento, sirviéndose en todas

Quod descendit in oram vestimenti eius:

3 Sicut ros Hermon qui descendit in montem Sion.

Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem et vitam usque in saeculum.

ellas del término de Aarón, como si el nuevo Pontífice debiese ser un segundo Aarón: al modo que los Romanos llamaban también *Cayo* y *Caya* a los nuevos esposos, y estos prometían serlo, esto es, vivir como ellos en una perfecta union y concordia, y siendo el modelo de buenos casados.

<sup>1</sup> Algunos en este versículo suplen la conjunción *et*, que creen omitida, de este modo: *Sicut ros Hermon*, et sicut ros, qui descendit in montem Sion: y la razon que tienen para esto es, que el monte Hermon estaba muy distante del de Sion, para que el rocío que cayese sobre aquel, pudiese baxar deshecho en agua a fecundar el terreno de este. Pero el P. CALMET y otros observan muy bien que el Sion de que se habla aquí, no es el de Jerusalem donde estaba el Templo, sino una colina del mismo monte Hermon;

## PSALMO CXXXIII.

*Exhortacion a los Ministros del Señor para que le alaben.*

1 Canticum graduum.

Ecce nunc benedicite Dominum, omnes servi Domini:

Qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri.

<sup>1</sup> Este es el último de los Psalmos graduales, y es verisímil que lo compuso DAVID, para que lo cantasen los Levitas quando entraban de vela en el

que descendió sobre el borde de su vestido:

3 Como el rocío de Hermon que descende al monte de Sion.

Porque allí<sup>2</sup> envió el Señor bendicion y vida hasta en el siglo.

de manera que todo el monte se llamaba generalmente Hermon, y este se dividia en dos partes: a la una determinadamente se le da el nombre de Hermon, y a la otra el de Sion. Véase el *Deut. iv. 48.* y en el *Eclesiást. xxiv. 17.* en donde se dice: *Quasi cypressus in monte Sion*; en el Griego se lee *ἐν ὄρεσιν ἑρμών, in montibus Hermon*, sabiendo bien los antiguos que era el mismo; fuera de que los Hebréos para señalar el de Jerusalem, lo escribian con *sin*, y para distinguir el otro con *tsáde*; bien que esta distincion despues se ha confundido.

<sup>2</sup> En donde los hermanos viven en concordia. El sentido espiritual de este Salmo mira a la plenitud del Espíritu Santo, toda aplicada y reunida en Jesu Christo, de quien debía difundirse también sobre los fieles congregados en su Iglesia, y unidos en estrecho lazo de caridad.

1 Cántico gradual.

Ea aquí bendicid ahora<sup>2</sup> al Señor, todos los siervos del Señor:

Los que estais en la casa del Señor, en los atrios de la casa de nuestro Dios.

Templo cada uno de ellos segun su turno.  
<sup>2</sup> Luego, sin demora. La palabra *וְהַלְלוּ* es una partícula de exhortacion o demostracion. En el Hebréo no se lee *nunc*.

2 In noctibus extollite manus vestras in sancta, et benedicite Dominum.

3 Benedicat te Dominus ex Sion, qui fecit Caelum et terram.

2 Por las noches<sup>1</sup> alzad vuestras manos hácia el Santuario<sup>2</sup>, y bendicid al Señor.

3 Bendígate desde Sion el Señor, que hizo el Cielo y la tierra.

<sup>1</sup> En el Hebréo pertenecen estas palabras al versículo antecedente de este modo: Los que estais las noches en la casa del Señor, *alzad vuestras manos*.... Lo que puede entenderse de los Levitas que velaban y hacian la guardia del Templo por la noche. El Hebréo se puede trasladar: *Con santidad*, santamente, con

pureza: o alzad puras vuestras manos.

<sup>2</sup> Estas palabras se pueden mirar como una respuesta de los Levitas y Ministros Sagrados, y aun de todo el Pueblo, a la exhortacion precedente, acompañada de los mas ardientes deseos, de que el Señor diera su mas cumplida bendicion al Rey, como en el *Psalmo cxvii*.

## PSALMO CXXXIV.

*Se dan gracias a Dios por haber escogido a Israel por su Pueblo; y se demuestra la vanidad de los ídolos.*

1 Alleluia.

Laudate nomen Domini, laudate, servi, Dominum.

2 Qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri.

3 Laudate Dominum, quia bonus Dominus: psallite nomini eius, quoniam suave.

4 Quoniam Iacob elegit sibi Dominus: Israel in possessionem sibi.

5 Quia ego cognovi quod magnus est Dominus, et Deus noster prae omnibus diis.

<sup>1</sup> Este Salmo es sobre el mismo argumento que el precedente, y puede haber sido compuesto, como algunos tienen, por el mismo motivo. La última parte de él es una repeticion de lo que dice en el *Psalmo lxxiii*. La opinion mas comun y mas probable atribuye a DAVID este Salmo encarástico.  
<sup>2</sup> Eligió la familia y posteridad de Jacob para hacer de ella un Pueblo consagrado a su culto, con quien contraxo una alianza, mirándolo con especial amor y beneficencia, y gobernándole baxo las Leyes que le dió como su Rey y Señor.  
Eee

1 Aleluya.

Alabad el nombre del Señor: alabad, siervos, al Señor.

2 Los que estais en la casa del Señor, en los atrios de la casa de nuestro Dios.

3 Alabad al Señor, porque el Señor es bueno: cantad Psalmos a su nombre, porque es suave.

4 Porque se escogió para sí el Señor a Jacob: a Israel en posesion para sí.

5 Pues yo he conocido que el Señor es grande, y que nuestro Dios es sobre todos los dioses.

6 Omnia quaecumque voluit, Dominus fecit in Caelo et in terra, in mari et in omnibus abyssis.

7 Educens<sup>a</sup> nubes ab extremo terrae: fulgura in pluviam fecit.

Qui producit ventos de thesauris suis:

8 Qui<sup>b</sup> percussit primogenita Aegypti ab homine usque ad pecus.

9 Et misit signa et prodigia in medio tui, Aegypte: in Pharaonem, et in omnes servos eius.

10 Qui<sup>c</sup> percussit gentes multas: et occidit reges fortes:

11 Sehon<sup>d</sup> Regem Amorrhæorum, et Og Regem Basan, et omnia Regna Chanaan.

12 Et dedit terram eorum hereditatem, hereditatem Israël Populo suo.

13 Domine, nomen tuum in aeternum: Domine, memoriale tuum in generationem et generationem.

14 Quia iudicabit Dominus Populum suum: et in servis suis deprecabitur.

<sup>a</sup> Hace salir las nubes de la mar. En JEREMIAS x. 13. se dice, que Dios hizo los relámpagos como señal de lluvia, juntando dos cosas tan contrarias en la naturaleza, como son el fuego y el agua.

<sup>b</sup> No solamente porque son un efecto del poder divino, sino tambien porque la causa natural que los produce, ha sido siempre ignorada por todos los que deben contentarse con adorar en los efectos naturales la omnipotencia del Autor de la naturaleza.

<sup>c</sup> Por todo esto, Señor, será inmortal la gloria de vuestro nombre; y

<sup>d</sup> Jerem. x. 13. <sup>e</sup> Exod. xii. 29. <sup>f</sup> Josue xii. 1. 7. <sup>g</sup> Numer. xxi. 24. 31.

6 Quantas cosas quiso, todas las hizo el Señor en el Cielo y en la tierra, en la mar y en todos los abysmos.

7 El que hace subir las nubes de los extremos de la tierra: hizo los relámpagos para la lluvia<sup>1</sup>.

El que saca los vientos de sus thesoros<sup>2</sup>:

8 El que hirió a los primogénitos de Egipto desde el hombre hasta la bestia.

9 Y envió señales y prodigios en medio de tí, o Egipto: contra Pharaón, y contra todos sus siervos.

10 El que hirió a muchas gentes: y mató a Reyes fuertes:

11 A Sehon Rey de los Amorrhéos, y a Og Rey de Basán, y a todos los Reynos de Canaan.

12 Y dió la tierra de ellos en herencia, por herencia a Israel su Pueblo.

13 Señor, tu nombre es eternamente: Señor, la memoria de tí será por generacion y generacion<sup>3</sup>.

14 Porque el Señor juzgará a su Pueblo: y se dexará vencer<sup>4</sup> de los ruegos de sus siervos.

durará por todas las edades la memoria de vuestras grandes obras.

<sup>4</sup> Juzgará y juzgó la tierra despojándola de los antiguos poseedores de Canaan, y dándola a su Pueblo de Israel.

<sup>5</sup> El Hebréo: *Se arrepentirá*, convertirá los efectos de severidad en los de benignidad, clemencia y misericordia. Manera de hablar a lo humano, que es muy frecuente en la Escritura. El *deprecabitur* de la Vulgata se toma en sentido pasivo, y es lo mismo que *exorabitur*. Y así S. GERÓNIMO lo traslada: *Se hará aplacable con sus siervos.*

15 Simulachra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

16 Os habent, et non loquentur: oculos habent, et non videbunt.

17 Aures habent, et non audient: neque enim est spiritus in ore ipsorum.

18 Similes illis fiant qui faciunt ea: et omnes qui confidunt in eis.

19 Domus Israël, benedicite Domino: domus Aaron, benedicite Domino.

20 Domus Levi, benedicite Domino: qui timetis Dominum, benedicite Domino.

21 Benedictus Dominus ex Sion, qui habitat in Jerusalem.

15 Los simulacros de las gentes plata y oro, obras de manos de hombres<sup>1</sup>.

16 Boca tienen, y no hablarán: ojos tienen, y no verán.

17 Orejas tienen, y no oirán: porque no hay resuello en su boca.

18 Sean semejantes a ellos los que los hacen: y todos los que confían en ellos.

19 Casa de Israel, bendecid al Señor: casa de Aarón, bendecid al Señor<sup>2</sup>.

20 Casa de Leví, bendecid al Señor: los que temeis al Señor, bendecid al Señor.

21 Desde Sión se bendiga al Señor, que mora en Jerusalem<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> De vos solo podemos esperar esta proteccion que nos defienda de todos los peligros; mas no de esas vanas deidades que adoran ciegas las Naciones. Porque al fin, ¿qué otra cosa son sus ídolos, sino unas mudas estatuas que fabrican de oro y plata las manos de los hombres?

<sup>2</sup> Dichoso tú, Pueblo de Israel, que conoces y adoras a un solo Dios

que es el verdadero! Alábase sin cesar, Pueblo afortunado: bendecidle vosotros, santos Sacerdotes.

<sup>3</sup> En Sión estaba el Tabernáculo y el Arca de la alianza, en donde se manifestaba el Señor a su Pueblo; y protegía con especialísimos privilegios a Jerusalem, como si en ella estuviera el throno de su misericordia. Se añade en el Hebréo al fin: *Halelu-iáh.*

## PSALMO CXXXV.

Exhorta el Propbeta en este Psalmo a dar alabanza a Dios por la misericordia que habia usado con su Pueblo, enumerando por su orden los antiguos beneficios.

1 Alleluia.

Confitemini Domino, quoniam

1 Aleluya<sup>1</sup>.

Glorificad al Señor, porque es

<sup>1</sup> Por el Libro 1. de los Paralipóm. xvi. 34. y por el Libro 11. vii. 6. parece que DAVID compuso este Psalmo Tom. V.

para que se cantase delante del Arca a gloria del Señor; y esto aun mucho tiempo antes de estar edificado el Templo. Eec 2

bonus : quoniam in aeternum misericordia eius.

2 Confitemini Deo deorum : quoniam in aeternum misericordia eius.

3 Confitemini Domino dominorum : quoniam in aeternum misericordia eius.

4 Qui facit mirabilia magna solus : quoniam in aeternum misericordia eius.

5 Qui <sup>a</sup> fecit Caelos in intellectu : quoniam in aeternum misericordia eius.

6 Qui firmavit terram super aquas : quoniam in aeternum misericordia eius.

7 Qui fecit luminaria magna : quoniam in aeternum misericordia eius.

8 Solem in potestatem diei : quoniam in aeternum misericordia eius.

9 Lunam et stellas in potestatem noctis : quoniam in aeternum misericordia eius.

10 Qui <sup>b</sup> percussit Aegyptum cum primogenitis eorum : quoniam in aeternum misericordia eius.

11 Qui <sup>c</sup> eduxit Israël de me-

bueno : porque su misericordia es para siempre <sup>1</sup>.

2 Glorificad al Dios de los dioses <sup>2</sup> : porque su misericordia es para siempre.

3 Glorificad al Señor de los señores : porque su misericordia es para siempre.

4 El que hace grandes maravillas solo <sup>3</sup> : porque su misericordia es para siempre.

5 El que hizo los Cielos con inteligencia <sup>4</sup> : porque su misericordia es para siempre.

6 El que afirmó la tierra sobre las aguas : porque su misericordia es para siempre.

7 El que hizo las grandes lumbreras : porque su misericordia es para siempre.

8 El Sol para presidir al día : porque su misericordia es para siempre.

9 La Luna y las estrellas para presidir a la noche : porque su misericordia es para siempre.

10 El que hirió a Egipto con sus primogénitos : porque su misericordia es para siempre.

11 El que sacó a Israël de

<sup>1</sup> Por el 1. de los Paralipóm. xvi. 41. se vé que estas palabras eran una antífona o verso intercalar en las sagradas canciones que se acostumbraban cantar en el Templo. Y así este Salmo se puede mirar como una Letanía de los Hebréos, en que el Pueblo repetía el *hemistiquio*, alternando con el Sacerdote o con el Levita que llevaba el Coro.

<sup>2</sup> Algunos trasladan : Al Dios de los Angeles buenos y malos, aunque rebeldes estos a su voluntad. Quiere decir : Al

Señor que es infinitamente superior a toda potestad, sea en los Cielos, en la tierra y en los infiernos. *Psalm. xciv. 3.* Pero S. AGUSTIN niega que en las Escrituras se les dé a los Angeles el nombre de dioses.

<sup>3</sup> El solo es quien puede obrar todas las grandes maravillas que se registran en el universo : nunca faltará su grande misericordia. En todos los versículos se entiende la palabra *confitemini*, como ya lo observó S. AGUSTIN.

<sup>4</sup> Con sabiduría, o en el Verbo.

<sup>a</sup> Genes. I. 1. <sup>b</sup> Exod. XII. 29. <sup>c</sup> Exod. XIII. 17.

dio eorum : quoniam in aeternum misericordia eius.

12 In manu potenti et brachio excelso : quoniam in aeternum misericordia eius.

13 Qui divisit mare rubrum in divisiones : quoniam in aeternum misericordia eius.

14 Et eduxit Israël per medium eius : quoniam in aeternum misericordia eius.

15 Et <sup>a</sup> excussit Pharaonem et virtutem eius in mari rubro : quoniam in aeternum misericordia eius.

16 Qui traduxit Populum suum per desertum : quoniam in aeternum misericordia eius.

17 Qui percussit Reges magnos : quoniam in aeternum misericordia eius.

18 Et <sup>b</sup> occidit Reges fortes : quoniam in aeternum misericordia eius.

19 Sehon Regem Amorrhæorum : quoniam in aeternum misericordia eius.

20 Et <sup>c</sup> Og Regem Basan : quoniam in aeternum misericordia eius.

21 Et <sup>d</sup> dedit terram eorum hereditatem : quoniam in aeternum misericordia eius.

22 Hereditatem Israël servo suo : quoniam in aeternum misericordia eius.

en medio de ellos : porque su misericordia es para siempre.

12 Con mano poderosa y brazo excelso : porque su misericordia es para siempre.

13 El que dividió en dos partes el mar Roxo <sup>1</sup> : porque su misericordia es para siempre.

14 Y sacó a Israël por medio de él : porque su misericordia es para siempre.

15 Y precipitó <sup>2</sup> a Pharaón y a su ejército en el mar Roxo : porque su misericordia es para siempre.

16 El que condujo a su Pueblo por el desierto : porque su misericordia es para siempre.

17 El que hirió a los grandes Reyes : porque su misericordia es para siempre.

18 Y mató los Reyes fuertes : porque su misericordia es para siempre.

19 A Sehón Rey de los Amorrhéos : porque su misericordia es para siempre.

20 Y a Og Rey de Basán : porque su misericordia es para siempre.

21 Y dió la tierra de ellos en herencia : porque su misericordia es para siempre.

22 En herencia a Israël su siervo : porque su misericordia es para siempre.

<sup>1</sup> En dos partes, una a la derecha, y otra a la izquierda. Es fabulosa y contraria a lo que se dice expresamente en el *Exodo XIV. 21. 22.* la pretension de los Rabinos, que de este lugar mal entendido toman fundamento para afirmar

que el mar se dividió en doce calles, correspondiendo al número de las doce Tribus, para que cada una pasase por la suya.

<sup>2</sup> O sacudió del carro en que iba, para precipitarle y sumergirle en la mar.

<sup>a</sup> Exod. XIV. 28. <sup>b</sup> Numer. XXI. 24. <sup>c</sup> Numer. XXI. 33. <sup>d</sup> Iosue XIII. 7.

23 Quia in humilitate nostra memor fuit nostri: quoniam in aeternum misericordia eius.

24 Et redemit nos ab inimicis nostris: quoniam in aeternum misericordia eius.

25 Qui dat escam omni carni: quoniam in aeternum misericordia eius.

26 Confitemini Deo Caeli: quoniam in aeternum misericordia eius.

Confitemini Domino dominorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

<sup>1</sup> El que da comida no solo a los Israelitas, sino tambien a las gentes, y a toda suerte de hombres; y les da aquella comida, de la qual dixo el Salvador: *Caro mea vere est cibus*, como lo notó

23 Porque en nuestro abatimiento se acordó de nosotros: porque su misericordia es para siempre.

24 Y nos redimió de nuestros enemigos: porque su misericordia es para siempre.

25 El que da alimento a toda carne<sup>1</sup>: porque su misericordia es para siempre.

26 Dad gloria al Dios del Cielo<sup>2</sup>: porque su misericordia es para siempre.

Dad gloria al Señor de los señores: porque su misericordia es para siempre.

S. AGUSTIN. Y así él es quien da la vida natural y tambien la sobrenatural.

<sup>2</sup> El Intérprete antiguo expone el *Caeli* en vocativo, y así será un apóstrofe a los Cielos: *Dad gloria, o Cielos...*

## PSALMO CXXXVI.

*Los prisioneros lloran su perdida libertad. Prophecía de la caída de Babilonia, y de la ruina del Imperio.*

Psalmus David, Ieremiae.

Psalmo de David para Jeremías<sup>1</sup>.

**I** Super flumina Babylonis, illic sedimus et flevimus, cum recordaremur Sion:

<sup>1</sup> Este Psalmo comunmente se cree haber sido compuesto por DAVID, quien con espíritu prophético preveía y anunciaba el cautiverio de los Judíos, que Jeremías anunció tambien poco antes de suceder, y lloró despues con dolorosos threnos, siendo testigo de la ruina y desolacion de la Ciudad de Jerusalem. En el texto Hebréo no se lee ningun título. En algunos Códices se atribuye el Psalmo a DAVID, y en otros a JEREMÍAS.

**I** Junto a los rios de Babilonia<sup>2</sup>, allí nos sentamos y lloramos, acordándonos de Sion:

<sup>2</sup> El nombre de Babilonia se toma en este lugar por toda la Provincia. Fueron señaladas a los Judíos algunas Ciudades en la Caldéa, para que habitasen en ellas durante su cautiverio; y estas por la mayor parte estaban junto al Euphrates y otros rios, en sitios baxos y pantanosos. Dicen pues los cautivos: Sentados a las márgenes de los rios de la Caldéa y Babilonia, y vertiendo un mar de lágrimas, nos acordábamos de tí, o Sion amable.

## DE LOS PSALMOS.

2 In salicibus in medio eius, suspendimus organa nostra.

3 Quia illic interrogaverunt nos qui captivos duxerunt nos, verba cantionum:

Et qui abduxerunt nos: Hymnum cantate nobis de canticis Sion.

4 ¿Quomodo cantabimus canticum Domini in terra aliena?

5 Si oblitus fuero tui, Jerusalem, oblivioni detur dextera mea.

6 Adhaereat lingua mea faucibus meis, si non meminero tui:

Si non proposuero Jerusalem in principio laetitiae meae.

7 Memor esto, Domine, filiorum Edom, in die Jerusalem:

2 En los sauces en medio de ella<sup>1</sup>, colgamos nuestras harpas.

3 Porque allí<sup>2</sup> nos demandaron los que nos llevaron cautivos, palabras de canciones:

Y los que por fuerza nos llevaron dixeron: Cantadnos un Hymno de los Cánticos de Sion.

4 ¿Cómo cantaremos el Cántico del Señor<sup>3</sup> en tierra agena?

5 Si me olvidaré de tí, Jerusalem, a olvido sea entregada mi derecha<sup>4</sup>.

6 Quede pegada mi lengua a mis fauces, si yo no me acordare de tí:

Si no me propusiere a Jerusalem en el principio de mi alegría<sup>5</sup>.

7 Acuérdate, Señor, de los hijos de Edóm<sup>6</sup>, en el día de Jerusalem:

<sup>1</sup> Como en lugares muy húmedos y llenos de agua, que es en donde se crian los sauces: *En medio de ella*, o sea de Babilonia, colgamos nuestras harpas, y todos los instrumentos músicos. Estas palabras se deben poner en boca de los cantores Levitas distribuidos por aquellas Ciudades. Siguen los cautivos: Tristes memorias eran solamente las que ocupaban nuestras almas: y las cítharas y los otros instrumentos ordinarios de nuestra alegría se veían colgados de los sauces.

<sup>2</sup> El Hebréo: *Sobre los sauces en medio de ella*, de Babilonia, colgamos nuestras harpas: aunque nos pedían allí, las que nos cautivaron, palabras de canción, y los autores de nuestros ahullidos, lamentos, llantos, canciones de alegría, diciéndonos: *Cantadnos de las canciones del Señor*. He escogido esta exposicion, como la mas conforme a nuestra Vulgata, en que el abstracto *ululatus nostri*, interrogaverunt nos, *gaudium*, se reduce a este sentido: *Ii, qui auctores ululatus nostri fuerunt, interrogaverunt nos hymnum*. Se llegaban a nosotros los mis-

mos, que violentamente nos habian arrebatado para hacernos sus prisioneros, y nos pedían que les cantásemos alguna canción alegre de las que solíamos.

<sup>3</sup> Esta es respuesta de los prisioneros a los que les pedían, que cantasen. Nosotros les respondíamos, no podemos cantar otra cosa, que alabanzas a nuestro Dios; ¿cómo pues cantaremos en tierra extraña, y a oídos profanos los hymnos sagrados con que acostumbramos celebrar su grandeza?

<sup>4</sup> ¡O amada Jerusalem, decia entonces suspirando cada uno de nosotros! Si yo de tí me olvidaré, si otra materia me propusiere en mis canciones, que celebrar tus glorias, quede desde luego inmóvil mi mano al tiempo mismo de aplicarla al instrumento.

<sup>5</sup> En los LXX. se lee *ἐὰν μὴ προανατάξωμαι τὴν ἱερουσαλήμ, ὡς ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου*, si non praeposuero Jerusalem sicut in principio laetitiae meae.

<sup>6</sup> Los Iduméos, descendientes de Esaú, que se unieron con los Caldéos, y los instigaban a que reduxesen a un mon-